

VAKCINA PROTIV 2009 H1N1 INFLUENCE

Šta trebate znati o interaktivnoj vakcini protiv gripe

1. Šta je 2009 H1N1?

2009 H1N1 influenza (poznata takođe pod imenom Svinjska gripa) je prouzrokovana novim talasom virusa influence. Proširala se po mnogim zemljama. Kao drugi virusi gripe, 2009 H1N1 se širi od osobe do osobe putem kašlja, kihanja, a ponekad i dodiranjem zaraženih predmeta ovim virusom.

Znaci 2009 H1N1 su sledeći:

- Zamor
- Temperatura
- Upala grla
- Bolovi mišića
- Groznica
- Kašalj
- Kihanje

Neke osobe takođe imaju proliv i povraćanje.

Većina osoba se osjeća bolje za jednu sedmicu. Međutim, neke osobe dobiju upalu pluća ili druge ozbiljne bolesti, neke moraju biti smještene u bolnicu, a pojedini umiru.

2. Kako se H1N1 razlikuje od obične (sezonske) gripe?

Virusi sezonske gripe se mijenjaju iz godine u godinu, ali su u međusobnoj vezi jedni sa drugima.

Osobe koje su bile zaražene virusom gripe u prošlosti, obično imaju nešto imuniteta prema virusima sezonske gripe (njihova tijela su izgradila sposobnost da se bore protiv virusa.)

2009 H1N1 je novi virus gripe i drugačiji je od virusa sezonske gripe.

Većina ljudi su malo ili nikako imuni prema 2009 H1N1 gripi (njihova tijela nisu pripremljena da se bore protiv virusa).

3. Vakcine protiv 2009 H1N1 influence

Na raspolaganju su vakcine protiv 2009 H1N1 gripe.

- Ove vakcine su napravljene isto kao i vakcine protiv sezonske gripe.
- Očekuje se da su bezbjudne i efektivne kao i vakcine protiv sezonske gripe.
- One ne sprječavaju bolesti influence prouzrokovane drugim virusima.
- One ne sprječavaju sezonsku gripu. *Vi takođe trebate dobiti vakcinu protiv sezonske gripe ako želite biti zaštićeni od sezonske gripe.*

Inaktivirana vakcina (vakcina koja sadrži čestice ubijenog virusa) se ubrizga u mišić kao i godišnja vakcina protiv sezonske gripe. **Na ovom papiru je opisana inaktivirana vakcina.**

Aktivna vakcina za nosnu upotrebu (vakcina u vidu spreja za nos) je takođe na raspolaganju. Opisana je na posebnom papiru.

Neke inaktivirane 2009 H1N1 vakcine sadrže prezervativ pod imenom thimerosal koji štiti vakcinu od bakterija. Neki ljudi smatraju da je thimerosal povezan sa autizmom. 2004. godine grupa eksperata sa Instituta za medicinu je objavila mnoga istraživanja kojim se otkrilo da ne postoji veza između thimerosala i autizma. Naknadno izvedenim dodatnim istraživanjima došlo se do istog zaključka.

4. Ko treba primiti vakcinu protiv 2009 H1N1 influence i kada?

KO

Predlaže se da sledeće osobe prime 2009 H1N1 vakcinu:

- Trudnice
- Osobe koje žive sa ili se brinu o bebama mlađim od 6 mjeseci
- Medicinsko osoblje i osoblje hitne pomoći
- Svako uzrasta od 6 mjeseci do 24 godine
- Svako od 25 do 64 godina starosti ko ima određeno hronično zdravstveno stanje ili slab imuni sistem

Kada budemo imali više vakcina na raspolaganju, sledeća grupa ljudi treba biti vakcinisana:

- Zdrave osobe starosti od 25 do 64 godine
 - Odrasle osobe starosti 65 godina i starije
- Federalna vlada obezbeđuje ove vakcine za one koji žele da ih dobrovoljno prime. Državni zakon ili poslodavci mogu zahtijevati vakcine za određene osobe.

KADA

Čim vakcina bude na raspolaganju, primite je što prije. Djeca do 9 godina trebaju primiti **dvije doze** vakcine, sa razmakom od jednog mjeseca. Starija djeca i odrasle osobe trebaju samo jednu dozu.

5. Neke osobe ne trebaju primiti vakcinu ili trebaju sečekati

Vi ne trebate primiti vakcinu 2009 H1N1 u koliko imate **jaku (po život opasnu) alergiju na jaja ili neke druge substance koju sadrži vakcina. Recite osobi koja daje vakcine ako imate neku od jakih alergija.**

Takođe im recite ako ste ikad imali:

- Po život opasnu alergijsku reakciju nakon primljene vakcine protiv sezonske gripe
- Guillain Barré sindrom (jaka paralićna bolest takođe poznata pod imenom GBS).

Ovo ne bi trebali biti razlozi da se izbjegne vakcina, ali medicinsko osoblje vam može pomoći da se odlučite.

Ako ste umjereno ili jako bolesni, vi ćete možda biti posavjetovani da sačekate oporavak prije nego što primite vakcinu. Ako imate blagu prehladu ili drugu bolest, onda nema potrebe da čekate.

Trudnice ili majke dojilje mogu dobiti inaktiviranu 2009 H1N1 vakcinu.

Inaktivirana 2009 H1N1 vakcina se može davati u isto vrijeme kao i druge vakcine, uključujući vakcinu protiv sezonske gripe.

6. Kakvi su rizici od 2009 H1N1 vakcine?

Vakcina, kao i bilo koji drugi lijek, može prouzrokovati ozbiljne probleme kao što su jake alergijske reakcije. Međutim, rizik od bilo kakve vakcine da prouzrokuje ozbiljne posljedice ili smrt je ekstremno mali.

Virus u inaktiviranoj 2009 H1N1 vakcini je ubijen, tako da vi ne možete dobiti influencu od vakcine. Rizici od inaktivirane 2009 H1N1 vakcine su slični rizicima koje imaju sezonske inaktivirane vakcine:

Blaži problemi:

- bol, crvenilo, osjetljivost ili oteklina kože na mjestu gdje je udarena vakcina
 - nesvjestica (većinom kod maloljetnih osoba)
 - glavobolja, bolovi mišića
 - temperatura
 - mučnina
- Ako dođe do ovih problema, oni obično počinju uskoro poslije primanja vakcine i traju 1 do 2 dana.

Ozbiljniji problemi:

- Veoma su rijetke po život opasne alergijske reakcije na ovu vakcinu. Ako se slučajno pojave, to je obično mah nakon nekoliko minuta ili sati poslije primljene vakcine.

•1976. godine, jedan raniji tip vakcine protiv Svinjske gripe je bio povezan sa Guillain-Barré sindromom (GBS). Od tada, vakcine protiv gripe nisu bile jasno povezane sa GBS-om.

7. Šta raditi ako se pojavi ozbiljna reakcija?

Na koje znake trebam obratiti pažnju?

Bilo kakvo neobično stanje, kao što je visoka temperatura ili promjene u ponašanju. Znaci ozbiljne alergijske reakcije mogu da budu poteškoće kod disanja, promjene glasa ili hropljenje u prsima, osip, bljedilo, slabost, brzi otkucaji srca ili vrtoglavica.

Šta trebam uraditi?

- **Nazovite** doktora ili odmah pošaljite osobu doktoru.
- **Recite** doktoru šta se desilo, datum i vrijeme kada se desilo i kada je primljena vakcina.
- **Pitajte** doktora da prijavi tu reakciju tako što će ispuniti obrazac pod imenom Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS). Ili vi to možete sami prijaviti na VAERS website: www.vaers.hhs.gov, ili tako što ćete nazvati **1-800-822-7967**.

VAERS ne nudi nikakve medicinske savjete.



8. Odšteta za povredu prouzrokovanu vakcinom

Ako vi ili vaše dijete imate reakciju na vakcinu, vaša mogućnost da tužite je zakonski ograničena. Međutim, kreiran je federalni program koji pruža pomoć za medicinsku njegu ili druge specifične troškove koje osobe sa ozbiljnim reakcijama na ovu vakcinu mogu imati. Za više informacija o ovom programu, nazovite **1-888-275-4772** ili posjetite website ovog federalnog programa:

www.hrsa.gov/countermeasurescomp/default.htm.

9. Kako mogu naučiti više?

- Pitajte svog doktora da vam da brošuru o vakcinama ili da vam predloži drugi izvor informacija.
- Nazovite lokalni ili državni departman za zdravstvo
- Kontaktirajte centre za kontrolu i prevenciju bolesti:
 - Nazovite **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** ili
 - Podsjetite CDC website na www.cdc.gov/h1n1flu ili www.cdc.gov/flu
- Posjetite web na www.flu.gov

	DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION	
Vaccine Information Statement		
2009 H1N1 Inactivated Influenza Vaccine		10/2/09
Saopštenje informacija o 2009 H1N1 inaktiviranoj influenca vakcini 2.10.09		